

SEITENDORF a.k. ...

... SOBOCIN ...

... MYSŁÓW

WIEŚ I JEJ MIESZKAŃCY  
WCZORAJ i DZIŚ

Prezentacja multimedialna – MYSŁÓW – maj 2010



# Sibotendorf 1203-Mysłów 2010

- Seitendorf am Katzbach
- Sobocin
- Mysłów

Historia i dzień teraźniejszy  
ponad osiemsetletniego istnienia  
miejscowości.



# Widok spod Osełki na Mysłów



Mysłów jest jedną z większych miejscowości w Górach Kaczawskich. Leży w Grzbiecie Wschodnim, zajmując prawie całą dolinę Mokrzyńki oddzielającej masyw Żeleźniaka z Osełką i Bukowinką na pn. zach. od masywu Lubrzy z Grodzikiem oraz Niedźwiedzich Skalek na pd.-wsch.



# Widok na Grodzik i Lubrzę

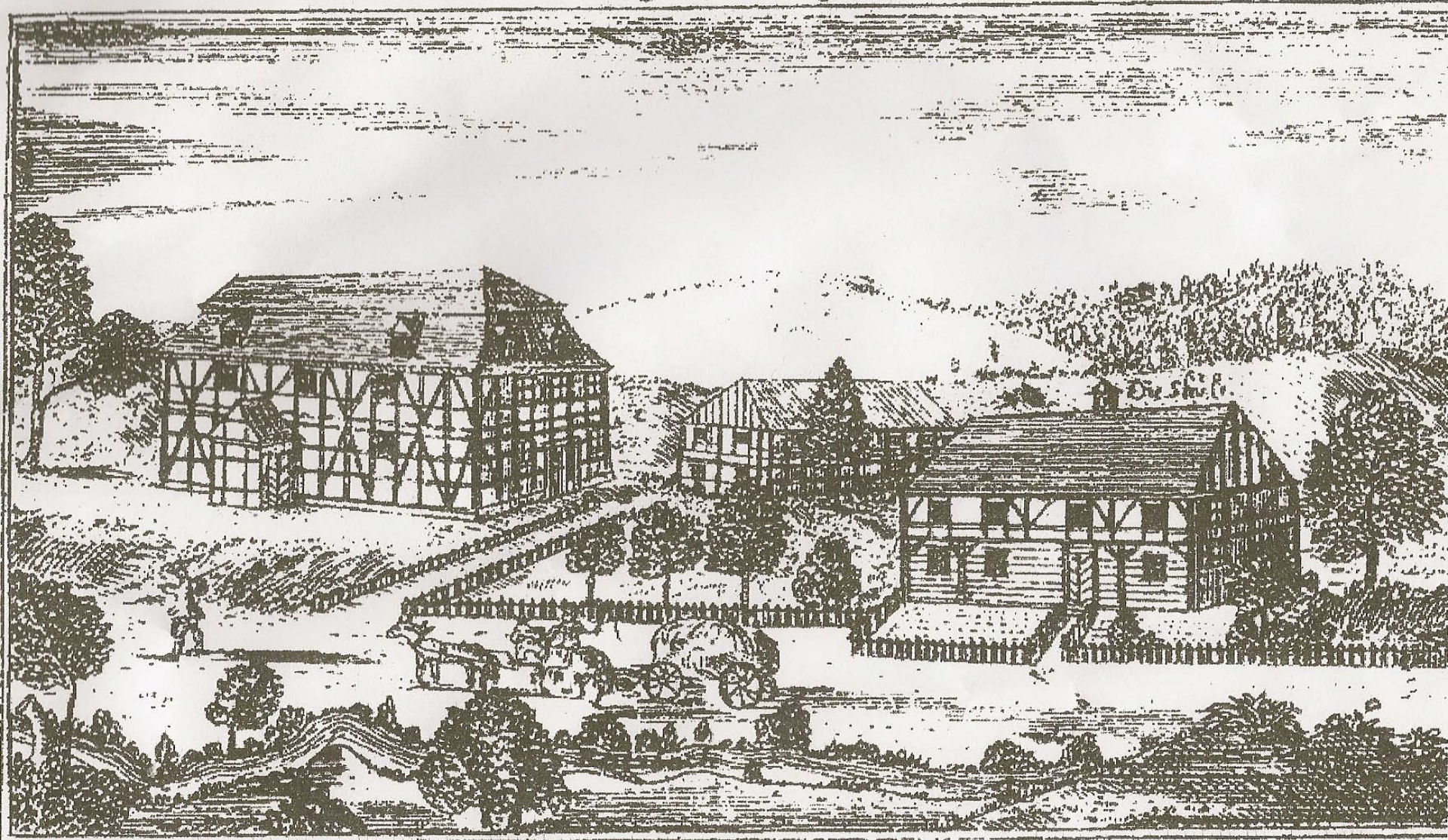


- Wraz ze zmieniającym się obliczem, zmieniała się pisownia jej nazwy.

I tak w 1203r. Sibotendorf, Seybothsdorf

- 1227r. Sybotindorf
- 1353r. Seitendorff
- 1726r. Seithendorff
- 1765r. Ober-, Mittel, Nieder- Seitendorf
- 1786r. Seckendorf, Seitendorf
- 1945r. Sobocin
- 1946r. Mysłów





*Ewangelicki dom modlitwy i szkoła w połowie XVIII*

# Seitendorf a.d. K. z kolekcji Z. Janca



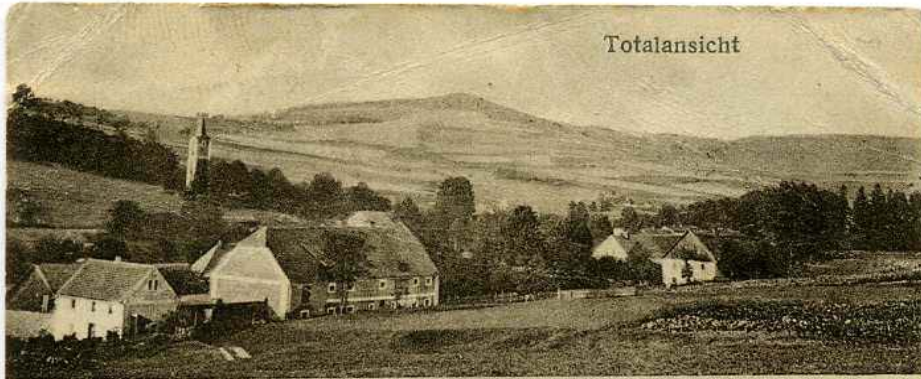
- Jeżeli wierzyć w legendy, jedna z nich wskazuje na bliskie związki wsi Siboten z sąsiadującą z nią wsią Lype (Lupe). W górnej części Lipy znajduje się zamek (obecnie ruiny) wzniesiony z kamienia prawdopodobnie w XIII w. jako gotycka strażnica. Powstanie zamku przypisywano templariuszom i choć nie ma na to dowodów, należał on do rycerza de Crak (Krak). W legendzie tej rycerz de Crak oddał w dzierżawę ziemię na zachód od kasztelu Lype rycerzowi o przydomku Sibotho. Być może od imienia zasadźcy Sibotho osada przyjęła nazwę Sibotendorf.

# Grüss aus Seitendorf z kolekcji Z. Janca



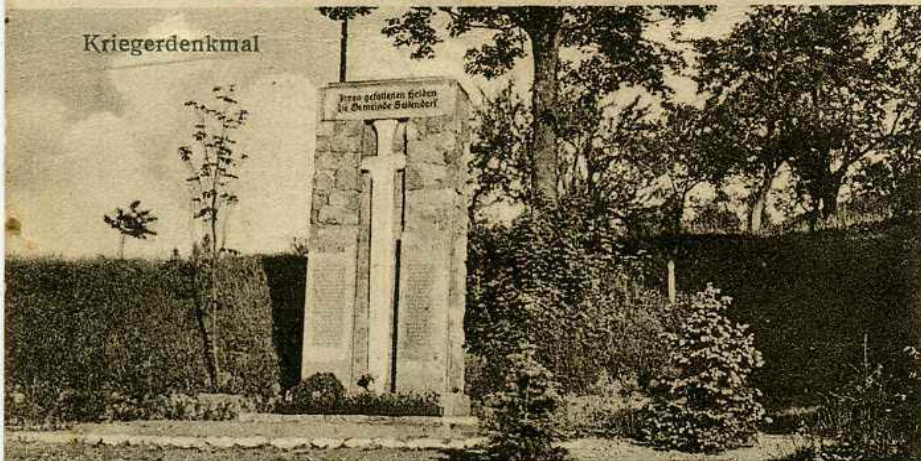
Przedwojenna pocztówka:  
„Pozdrowienia z Seitendorfu”

Totalansicht



Gruß aus Seitendorf a. Katzbach

Kriegerdenkmal



Gasthaus und Gerichtskretscham, Bes. Fritz Zoche



- Widoki Mysłowa z kolekcji Z. Janca (lata 20-te XX wieku)

Najstarsza wzmianka o miejscowości pochodzi z 1203r., kiedy to wymieniona została jako Sibotendorf. W dokumencie z tego roku książę Henryk Brodaty nadał 500 łanów klasztorowi w Lubiążu i wśród nowo założonych miejscowości znalazł się Mysłów.

W 1423r. Mysłów kupił od klasztoru w Lubiążu Opitz Wolf Zedlitz z Maciejowej (Maiwaldau) za 160 kop groszy. Wieś dzieliła się na trzy części: Mysłów Średni, Dolny i Górny. Do Mysłowa należała także kolonia Ueberschaar.



**Nieistniejący budynek przedwojennej piekarni  
- obecnie posesja Państwa Doroty i Krzysztofa Pajorów**

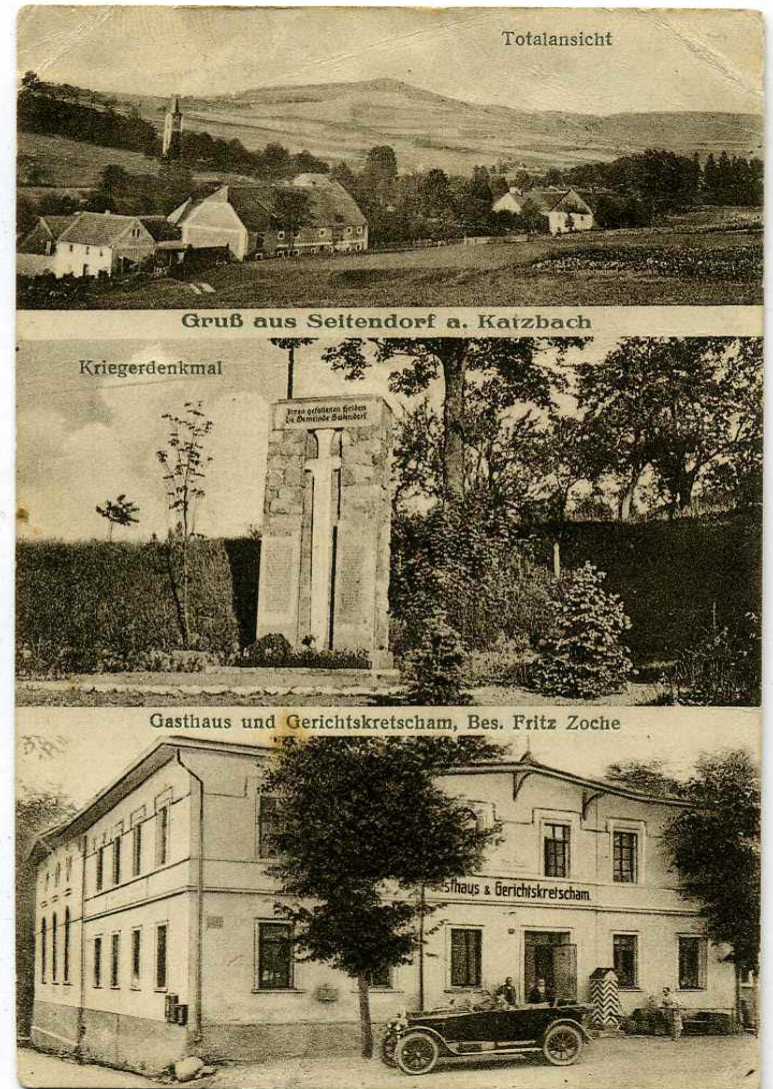




# Pamiątkowa „deseczka brzozowa” z 1921 roku z widokami Mysłowa

(Z kolekcji Józefa Bratusia)

# Widoki Mysłowa z kolekcji Z. Janca



- Kiedy opatem lubiąskim był Ludwig Bauch (1696-1729) cała wieś ponownie stała się własnością cystersów lubiąskich. Dominium Mysłowskie w XVIII w. posiadało cztery folwarki. Największe położone w górnej i średniej części wsi. W 1786r. cała wieś obejmowała 105 zagrodników, 14 chałupników, 8 chłopów. W średniej części znajdowały się oba kościoły, katolicki i ewangelicki, obie szkoły i mieszkanie kapłana. Tu także stały dwa młyny wodne, trzeci był w dolnej części Mysłowa.



# Widoki Mysłowa z kolekcji D. Kręcichwosta



Gruss aus Seitendorf im Biber-Katzbach-Gebirge

Kolorowa, ręcznie malowana,  
przedwojenna pocztówka z widokiem Mysłowa



- W 1830r. we wsi były 163 domy, w których mieszkało 872 mieszkańców, w tym 226 katolików. Ponadto znajdowały się tam dwa młyny wodne, dwa wapienniki, poza tym pracowało 26 krosien. W 1840r. właścicielem wszystkich części miejscowości był referendarz wyższego sądu ziemskiego Tietze. Na przełomie XIX i XX wieku jako właścicielka majątku występowała K. Rosemann, lecz w 1902 r. ponownie znalazł się on w rękach rodziny Tietze. Od 1921r. współwłaścicielem został Rudolf Hacke. Ten ostatni był malarzem, a jego pracownia mieściła się w budynku obok pałacu. Jeden z obrazów malarza i grafika można obejrzeć obecnie w Muzeum Regionalnym w Jaworze.



# Jeden z obrazów R. Hackego „Kobieta w czerwonej sukni”

Olej na desce 1929, 70x56 cm

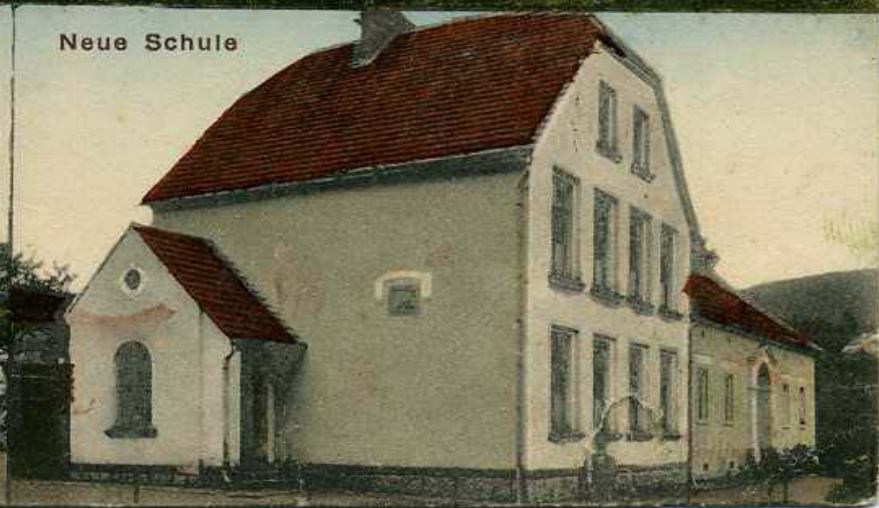


Rudolf Hacke - malarz, rysownik i grafik niemiecki. Kształcił się w Akademii Berlińskiej, następnie pod kierunkiem E. Brachta w Dreźnie, A. Hertela i U. Hübnera w Berlinie. Wystawił pejzaże i sceny morskie na Wielkiej Wystawie Sztuk Pięknych w Berlinie w 1910 r. Malował również portrety i akty. **Do 1945 r. mieszkał w Seitendorf-Katzbach na Śląsku.** Podróżował po Finlandii, Włoszech, południowym Tyrolu.

# Widoki Mysłowa z kolekcji Z. Janca



# Widoki Myśłowa z kolekcji Z.Janca



- Położenie Mysłowa przy ruchliwej trasie budziło zainteresowanie turystów, działała więc dobra gospoda polecana w przewodnikach.
- Po II wojnie światowej wieś nie zmieniła swojego kształtu - zachowała pierwotny kształt łańcuchowy z założeniem pałacowo-folwarcznym w centrum i sporo starych budynków, które odnowiono. Nie przechodziła ona fazy wyludnienia. Wieś korzystnie odbiegała od przeciętności aktywnością mieszkańców. Działał tu teatr amatorski, a obecnie liczne organizacje społeczne i kulturalne.



- We wsi zachował się kościół pw. Św Jana Chrzciciela, którego początki sięgają XIII wieku. W wieży znajdowały się dwa dzwony. Jeden o średnicy 82 cm z 1436r., drugi z 1654r o średnicy 97 cm, odlany przez Donata Schrötera w Podgórzynie. Tutejszy ołtarz wykonany został w 1616r. przez Christoffa Kowera. Jest to późnorenesansowy ewangelicki ołtarz drewniany, oparty na schemacie rozbudowanej czterokolumnowej edikuli.
- W środkowej części miejscowości zachował się barokowy pałac będący wcześniej dworem, w którym mieściło się probostwo lubiąskich cystersów. Przy pałacu znajduje się ogrodzony park, którego południową granicę wyznacza potok.

# Jedni z pierwszych osadników w Mysłowie po 1945 roku





Rok szkolny 1958/59 Szkoła Podstawowa - Mysłów.

ZARZĄD ZAOPATRZENIA  
ZJEDNOCZENIA PRZEMYSŁOWEGO  
BUDOWY HUTY im. LENINA  
WAPISŁAWA "KOCZORÓW"  
w Międzyzdrojach

Kraków-Nowa Huta, 09.06 1957 r.

Ob. Nowicki Edward  
z p.m.

Z dniem 09.06.17 przyjmujemy Obywatela(kę) do pracy w naszym Zjednoczeniu  
na stanowisko pracownik idustrowy w wydziale fabryki i  
z płacą zł według grupy 10-ty zgodnie z poz. Nr  
Układu Zbiorowego pracy w Budownictwie z dnia 7. V. 1949 r.

Nr kontrolny  
Sam. Referat Personalny Rada Zakładowa Kierownik Jednostki Org.

Kontraktowane plony rolne  
i zwierzęta dostarczało się  
do GS-u w Kaczorowie

owiat (pieczęć punktu skupu) miejscowość dn. 1957 r. (data)

w G.S. Kaczorów Kwiecień 5-5-60 DOSTAWY OBOWIĄZKOWE

**Kwit dostawy i skupu**  
KWIT DOSTAWY  
GOSPODARSTWA

Ob. Nowicki Edward (nazwisko i imię) 371801  
Wies. (miejscowość) Nr domu Seria C  
Gromada (imię ojca dostawcy)

| Rodzaj żywności | Waga brutto kg | Potraczenia na okarmienie |    | Waga netto kg | Klasa | Nr i data zawarcia kontraktu na dostawę (rodzaj chlebowej, bekonowej lub mięsno-ślazkowej) |
|-----------------|----------------|---------------------------|----|---------------|-------|--------------------------------------------------------------------------------------------|
|                 |                | %                         | kg |               |       |                                                                                            |
| mięso           | 185            | 6                         |    | 179           | T     |                                                                                            |

| Na dostawę                         | Waga kg | Cena 1 kg |    | Suma należności | Waga zaliczona wg zamiennika | Prawo do nabycia węgla kg |
|------------------------------------|---------|-----------|----|-----------------|------------------------------|---------------------------|
|                                    |         | zł        | gr |                 |                              |                           |
| Obowiązkowe w terminie przed term. | 175     | 1040      |    | 1820            | 175                          | 350                       |
| Obowiązkowe po terminie            |         |           |    |                 |                              |                           |
| Nadwyżki (kontraktowane)           | 4       | 1760      |    | 7040            | X                            | 8                         |
| Nadwyżki (nie kontraktowane)       |         |           |    |                 |                              |                           |
| Premia % za                        | 158     | kg od zł  |    | 7160            |                              | 358                       |
| Należność w zamian za              |         | kg węgla  |    |                 |                              |                           |
| Razem                              |         |           |    | 1962            |                              |                           |
| Potrącenia                         |         |           |    |                 |                              |                           |
| Netto do wypłaty                   |         |           |    | 1962            |                              |                           |

Słownie Tysiąc dziewięćset sześćdziesiąt zł.

(podpis dostawcy) (podpis sprawcy kwitu) (podpis przyjmującego kwit)

Należność powyższą otrzymałem (Seria i Nr dowodu osobistego) (data wydania dowodu)

Druk ścisłego zarachowania. Wzór Nr MS-3/SK/6 CWD BPa S. 105 - 3/SK/6. Zam. 187/7P. Poz 2 - 696/59 - 23 750 bl. 25 x 4 - druk. VII/60/1 przeb. V/30 A1

G.S. Kaczorów  
KACZORÓW  
KACZORÓW



Fotografia  
z kolekcji  
Pani  
Czesławy  
Nowackiej

Rodzina osadników  
przybyła po II wojnie  
światowej z Bułgarii.  
Osiedlili się w Mysłowie  
w roku 1949.

Rodzina  
osadników  
przybyła po  
II wojnie światowej  
zza Bugu.  
Osiedleni  
w Mysłowie  
w roku 1949.



Początek lat 60-tych. Katarzyna Bernad,  
Stanisława Parzuch z dziećmi: Maria,  
Jadwiga, Teresa, Halina, Anna.



# Sylwester 1963 r. w mysłowskiej świątlicy

(Z kolekcji zdjęć Pani Janiny Regdosz)



Już w latach 50-tych i 60-tych dzieci  
od klasy IV musiały chodzić do Szkoły  
Podstawowej w Kaczorowie.  
Na zdjęciu rok 1956.



# Tak Mysłów bawił się w latach 60-tych



(Fot. Janina Regdosz)

Młodzież  
z Mysłowa,  
podobnie jak  
dzisiaj,  
uczęszczała  
do szkół średnich  
w Jeleniej Górze.  
Rok 1960.



(Fot. Czesława Nowacka)

# Dawni strażacy OSP Mysłów na zawodach sportowo- pożarniczych



(Fot. Janina Regdosz)

Ekologiczna pralka  
z początku lat 60-tych.  
Na zdjęciu: Stefania Krupa  
i Helena Lachowicz



# Nasze Mysłowianki sprzed lat



(Fot. Janina Regdosz)

Pani Helena Kędzierska ze swoją klasą  
około 60 lat temu, wraz z nauczycielem  
p. Pikulskim i jego żoną



# Jedna z fotografii z archiwum szkoły



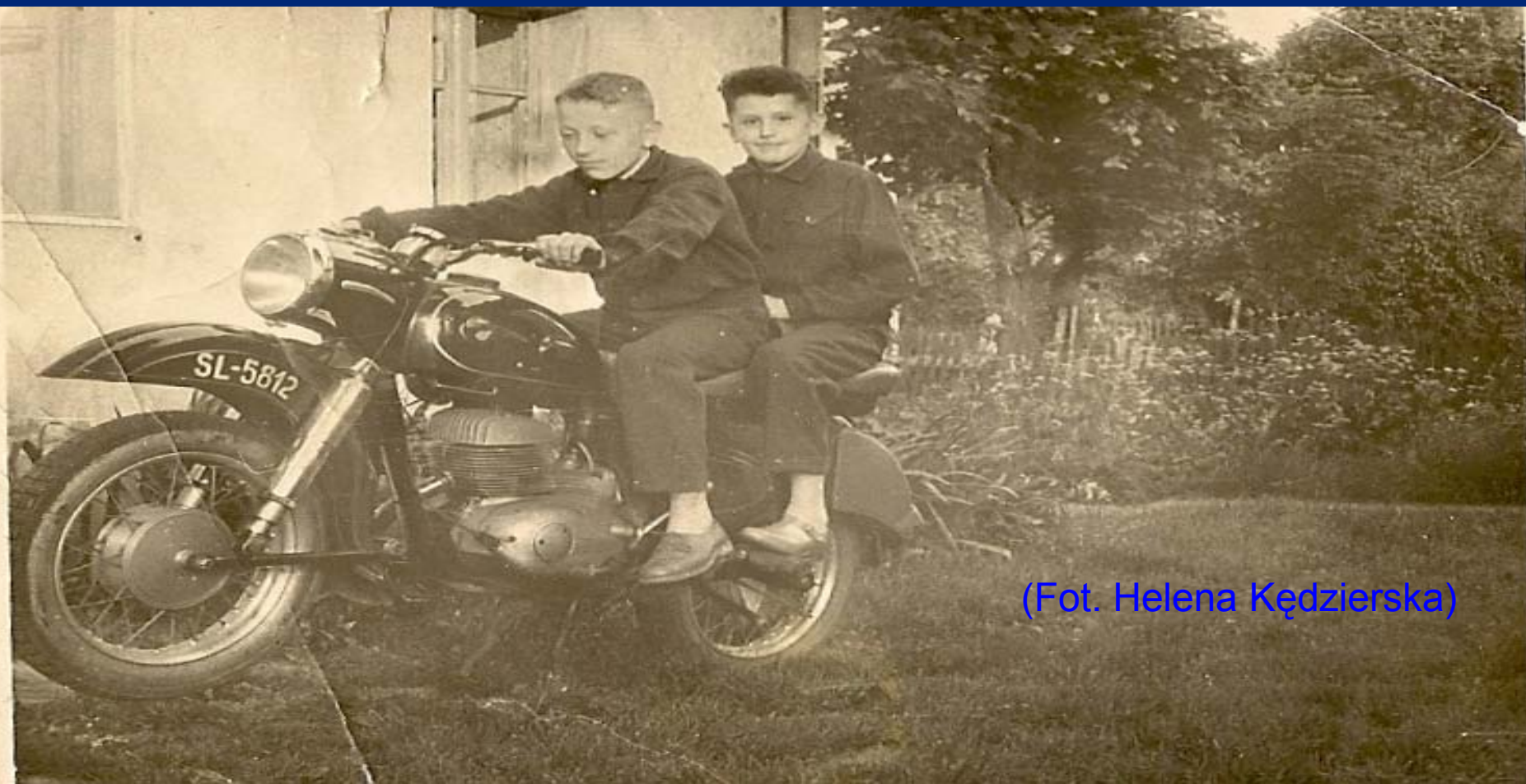
Rok szkolny 1958/59 Szkoła Podstawowa - Mysłów.

# Bracia Baran od lewej: Janek, Bronek, Stach, Franek, Michał 1959r.



Fot. Wanda Jarząbek

# Józef Bratuś i Edward Kapun - ok. 50 lat temu



(Fot. Helena Kędzierska)

# Kolejna fotografia z archiwum szkoły



KL VI Szkoła Podstawowa w Mysłowie — rok szk. 1962/63

# Fotografia szkolna z kolekcji Pani Marii Kwiecień



KL. III. Sz.P. w Mustowie 1962 r.

# Inna klasa w tym samym roku szkolnym



KL V Szkoła Podstawowa w Mustowie — rok szk. 1962/63

# Zdjęcie klasy VII przy kościele w Kaczorowie w roku 1962



(Fot. Maria Kwiecień)

Mysłowski teatr.  
Przedstawienie w Świetlicy.



Ludwik Lachowicz.  
Przedstawienie w Świetlicy.  
Lata 60-te.



# Fotografia szkolna z kolekcji Pani Marii Kwiecień



KL VII Szkola Podst. w Mustowie 1967 r. - rok szk.

# „Nierozszyfrowana fotografia” z archiwum szkoły

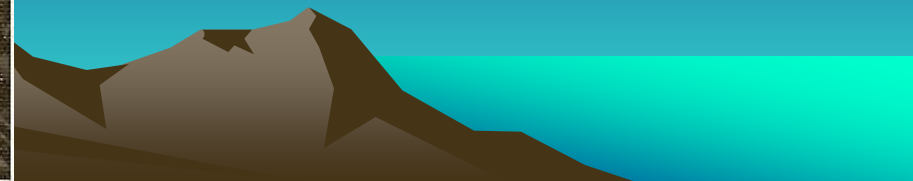


# Dom Państwa Krupów. 26.XII.1958r.





Procesja  
Bożego Ciała  
- prawdopodobnie  
rok 1970.





# Zmotoryzowana wieś z lat 60-tych

Fot. Czesława Nowacka

Młodzi chłopcy od zawsze  
interesowali się motoryzacją.  
Jazda na motocyklu „Mińsk”.  
Lata 60-te.

# Klasa III Szkoły Podstawowej w Mysłowie. Rok 1962



# Dożynki sprzed lat ...



Czy to dożynki,  
procesja  
czy też pochód  
1- Majowy ?



**Starostowie dożynek:  
Stefania Krupa i Tadeusz  
Regdosz**



# Rok szkolny 1963 / 64



# Przedstawienie szkolne



**Mikołaj w przedszkolu  
w Mysłowie.  
Rok szk. 1983 / 1984**



# Tak wyglądały żniwa w Mysłowie przed laty ..





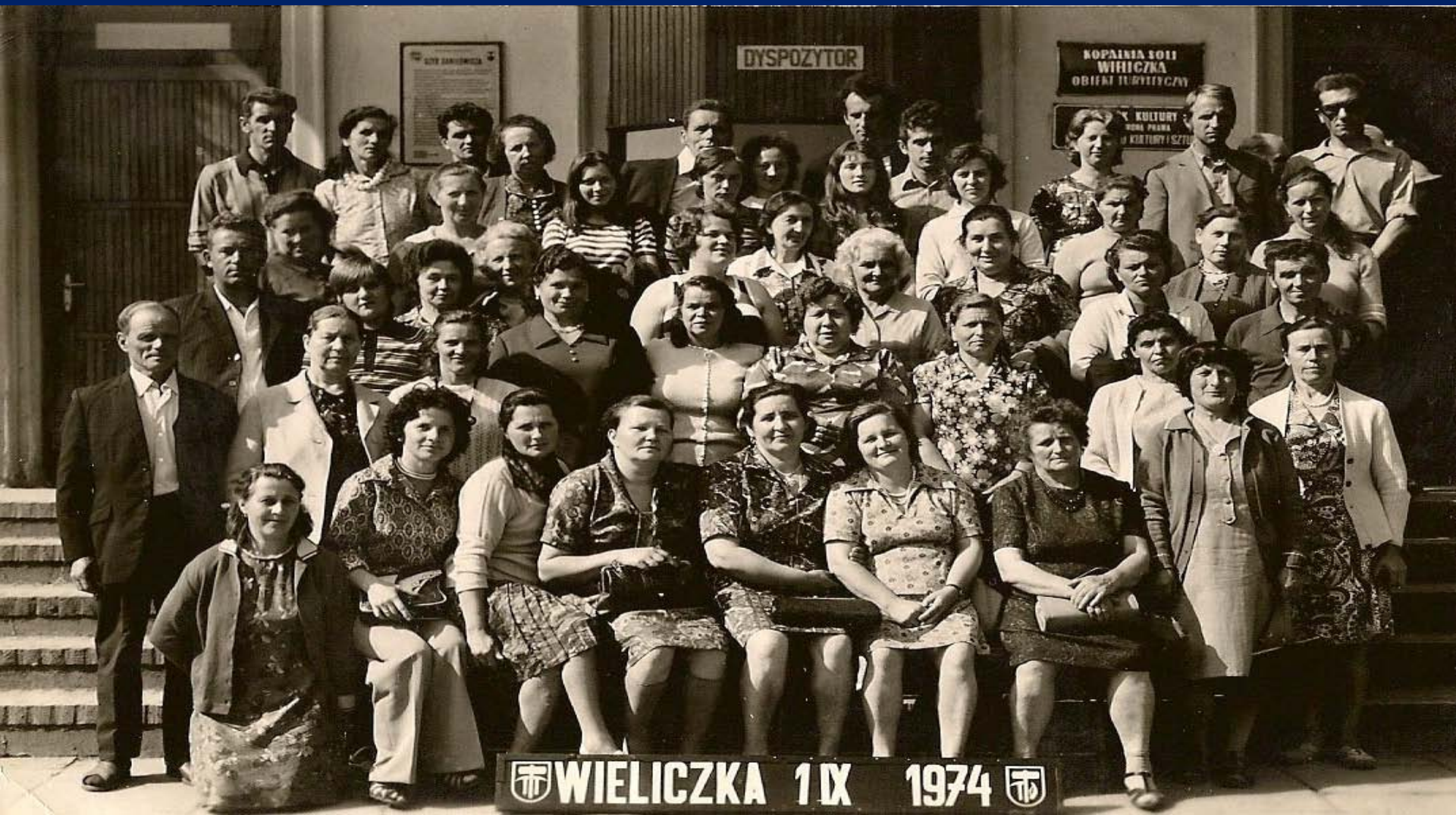
Jak widać  
„murek”  
przed  
świątlicą  
spełniał  
tą samą  
funkcję  
co dzisiaj

# Rodzina Państwa Czachorów – rok 1986



Fot. Grażyna Mularczyk

# Wycieczka 3-dniowa mieszkańców Mysłowa. Kraków i okolice – 1974r. Noclegi w Ojcowie.



Od lewej: Ryszard Pawelak, Maria Żydzia, Emilia Brauner  
Zbigniew Minicki, Jadwiga Klecha, Ewa Skrzypczyk, Adam Gonera,  
Mariola Wójcik, Piotr Zawistowski, Stefan Janicki, Dorota Boberda,  
Zygmunt Boberda, Jan Krupa, Emilia Kaczyńska oraz Pani Świetalska

Fot. Emilia Kaczyńska



Szkola Podst. w Mystowie

- rok szk. 1966/67

# Przygotowania do wesela – lata 70-te

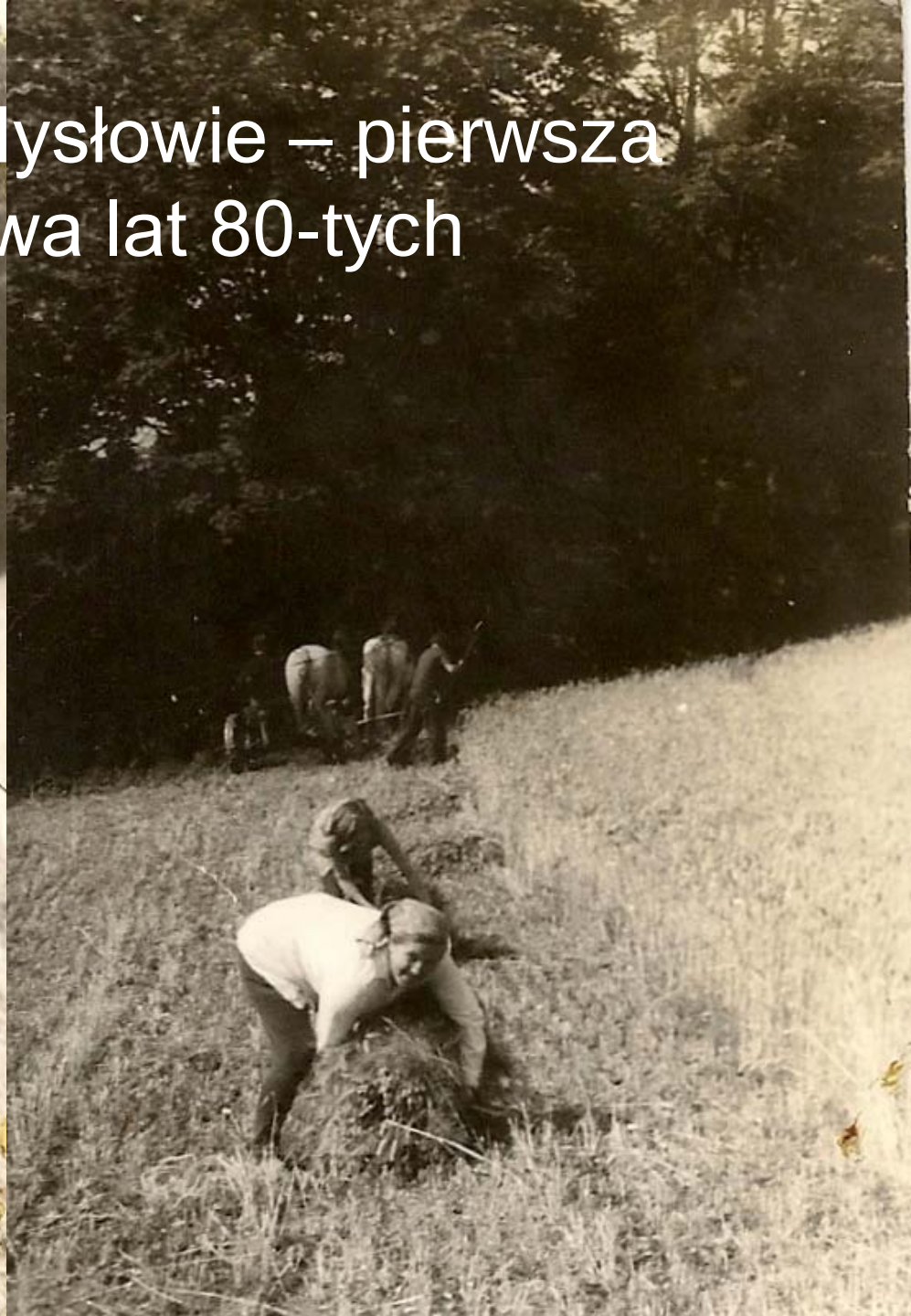


Fot. Emilia Kaczyńska

# Żniwa w Mysłowie – pierwsza połowa lat 80-tych



Fot. Grażyna Mularczyk



**Wycieczka mieszkańców Mysłowa  
i okolicznych miejscowości  
w latach 70-tych**



Fot. Janina Regdosz

# I Komunia Święta w Kościele w Mysłowie – 3 czerwca 1973r.



# Wózek dziecięcy produkcji POM Bolków z czasów „wyżu demograficznego”



# Jedna z wielu wycieczek mieszkańców Mysłowa z lat 70-tych



1-7.IX.  
1939 WESTERPLATTE 1976



# Dożynki z początku lat 80-tych





A oto  
i wieniec  
dożynkowy



Fotografie rodzinne z kolekcji  
Państwa Jarząbków



# Dożynki w świetlicy wiejskiej – koniec lat 70-tych



Fot. Wanda Jarząbek



Moda lat  
70- tych



# Dawna mieszkanka Mysłowa

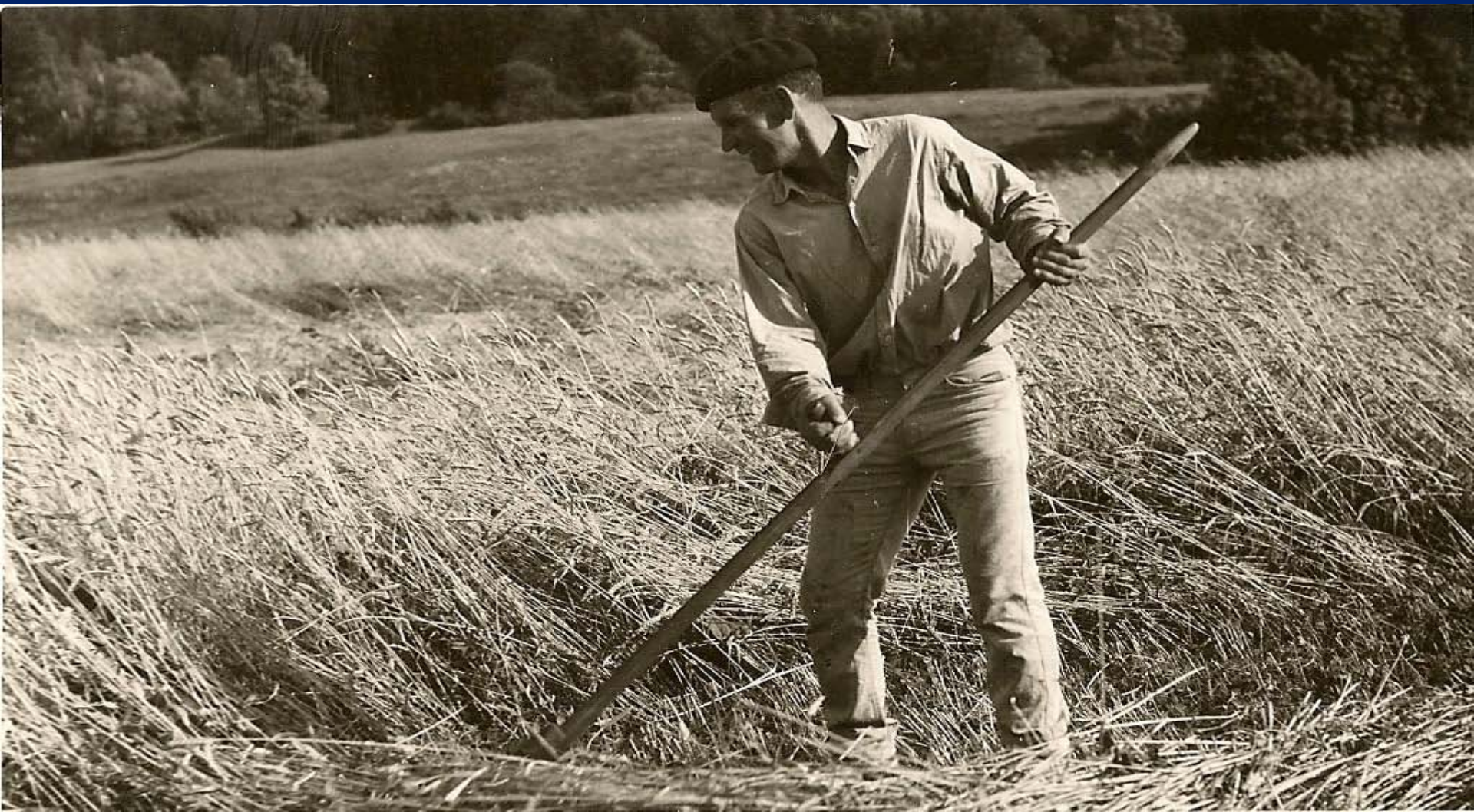
Fot. Janina Regdosz

# Dożynki – 1983r.



# Żniwa lata 70-te.

## Pan Piotr Krupa w akcji ...



# Występy „Mysłowianek” na rynku w Bolkowiu.

Bolków - 1987.06.06.





**Stefania i Tomasz Gonera  
z wnuczką Marleną i wnukiem  
Ireneuszem około 30 lat temu.**





**To nie Don Juan, ale nasz obecny Radny  
Gminy Bolków – Pan Roman Iwuć**



Każdego roku  
w szkole  
odbywały się  
zabawy  
noworoczne  
z udziałem  
św. Mikołaja  
i rozdawaniem  
paczek  
przygotowanych  
przez Komitet  
Rodzicielski.  
7 stycznia 1978r.

# Dożynki - wrzesień 1983 rok.





**Przedstawienie  
„ Syrenie Łzy”  
10.05.1987 r**



**A to nasz pałac za czasów swojej  
światności ...**



Od lewej: Andrzej Rudy, Zbigniew Czachor, Janusz Strecker, Bogusław Jankiewicz, Zbigniew Strecker, Edward Struś, Andrzej Regdosz, Janusz Kułakowski, Bronisław Czachor, Grażyna Czachor, Krystyna Krupa, Lucyna Wybraniec, Dariusz Kręcichwost, Andrzej Kułakowski.

**Grudzień 1981 r. Mysłów przy domu p. Czachorów.**





# Mysłowianie na półwyspie Westerplatte - 1980r.

Fotografia z kolekcji  
Pani Janiny Regdosz

Bolków, dnia 22.08.1975 r.

Ob. Nowicka Wesoła 42

zam. ....

Urząd Miasta i Gminy w Bolkowie zawiadamia,  
e został Ob. obciążony na Narodowy Fundusz Ochrony Zdrowia  
a 19. 9.0 r. wymiarem w kwocie 2.000 - zł.

Powyższą należność należy wpłacić 2000,- zł termin 15.06.1980

NACZELNIK MIASTA I GMINY

Eugeniusz Janus

Pokwitowanie za składkę  
na Fundusz Ochrony Zdrowia.

Takie  
dokumenty  
znajdują  
się jeszcze  
w IPN-ie  
i u Pani  
Czesławy  
Nowackiej

# Kolejna fotka z archiwum szkoły



# Maj 1996r.-rekolekcje w Mysłowie, Diakoni na tydzień przed swoimi święceniami kapłańskimi.



# Skromny pokój nauczycielski w dawnej Szkole Podstawowej w Mysłowie



# Nawiedzenie obrazu M.B. Krzeszowskiej w parafii Kaczorów 7-9 sierpnia 1996r.



# Sianokosy - Piotr Krupa 1997 rok.



Powódź w lipcu 1997 roku  
Pan Jan Dowgiałło  
z małą Izą Kręcichwost na rękach  
i psem Kruszyną



# Mysłów – rok szkolny 1986/87

## Szkoła Podstawowa



# Kl. III - Szkoła Podstawowa w Mysłowie (lata 80-te)





800-lecie Mysłowa  
16.08.2003r. Odśłonięcia  
kamiennego obelisku  
z pamiątkową tablicą dokonało  
dwoje najstarszych wiekiem  
mieszkańców: Bronisława  
Perdek i Bronisław Siemaszko.



**A oto i piękna panorama naszej miejscowości**



GALERIA KSIEŻY

PARAFII KACZORÓW

OD ROKU 1957

DO DNIA DZISIEJSZEGO

...





**Ks.  
Władysław  
Nachtman  
od roku 1957  
do 12 lipca  
1959 roku**



**Ks. Jan  
Słomba**  
od 12 lipca  
1959 roku  
do 1 lipca  
1970 roku.



# Ks. Władysław Wolny

od 1 lipca 1970r  
do 25 czerwca  
1980roku.

**Ks. Stanisław Michalak**  
(na zdjęciu z prawej)  
od 25.06.1980r. do 28.06.1985r.





*Pierwsza Komunia Święta*  
*Kaczorów 03. 06. 1990*

**Ks.**  
**Wiesław**  
**Brachuc**  
od 28 czerwca  
1985r  
do 25 czerwca  
1991r.

# ks. Mieczysław Kogut

od 25.06.1991- do 28.06.1993r.





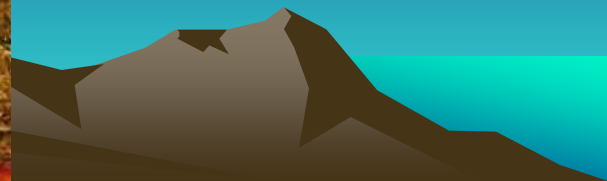
**Ks. Stanisław  
Sierakowski**  
od 28 czerwca 1993r  
do dnia dzisiejszego

...



Zabytkowy obiekt  
naszego Kościoła  
- przetrwał już  
tyle pokoleń,  
zadbajmy  
o niego aby mógł  
służyć parafianom  
jeszcze długie lata

.....



# DZIĘKUJEMY ZA UWAGĘ

Opracowanie:

Dariusz Kręcichwost  
Radosław Fijołek

*na podstawie starych fotografii  
użyczonych  
przez mieszkańców Mysłowa*

Mysłów – maj 2010r.

